

## Posudek diplomové práce

---

Pedagogická fakulta Univerzity Karlovy  
Katedra francouzského jazyka a literatury

Autor/Autorka diplomové práce: **Mgr. Andrea Antropiusová**

Název práce: **L'exploitation didactique de la francophonie en Océanie**

Vedoucí diplomové práce: Mgr. Tomáš Klinka, Ph.D.

---

Diplomová práce Mgr. Andrey Antropiusové s názvem *L'exploitation didactique de la francophonie en Océanie* doplňuje její předchozí (obhájený) text, ve kterém zkoumala potenciál sousedního regionu, Indického oceánu, pro využití ve výuce francouzštiny. V obou textech jí je cílem obohacení žáků a studentů o znalosti z výše uvedených oblastí, zároveň se však snaží o navržení aktivit, které rozvíjí řečové dovednosti. V případě první práce šlo o dovednost čtení a psaní, ve zde posuzovaném textu pak dovednosti spojené s ústním projevem, tedy s poslechem a mluvením. Volba tématu i cíle práce se nám jeví jako koherentní s předchozí prací autorky, souhlasíme s nosností frankofonie jako možnosti či přímo nutnosti obohacení hodin, které se často nevyužívá. V úvodu práce nám chybí snad jen explicitnější úvaha nebo doklad toho, proč je frankofonie tak zajímavá. Pouhá deklarace této důležitosti a zmínka o tom, že území DOM-TOM patří k Francii geograficky a politicky, se nám zdají málo. Proč se tedy frankofonii věnovat? Tak by mohla znít první z otázek k obhajobě tohoto textu.

Práce svou strukturou odpovídá záměru autorky, byť jde o postup pro závěrečné práce ne zcela obvyklý. Diplomantka totiž nezačíná teoretickou kapitolou o frankofonii nebo možnostech didaktické transformace obsahu, ale jako první čtenáři nabízí dotazníkové šetření, ve kterém dokládá deklarovanou nutnost věnovat se vybranému tématu. Předvýzkum je založen na dotazníku pro studenty gymnázií a skládá se z otázek, které mají testovat jejich povědomí o frankofonii. Výsledky pak autorku opravňují k závěru, že zvolený cíl má v kontextu české školy smysl, s čímž souhlasíme. Na druhou stranu je nutno zmínit, že autorka v této práci, na rozdíl od předchozí, využívá pouze 4 otázky z celého dotazníku. Sama ale připouští, že jde pouze o jednu z možných cest, jak region Oceánie a jeho vztah k francouzštině žákům přiblížit a využít jej k rozvoji jejich řečových dovedností.

Po úvodní části se autorka věnuje teoretickému exkurzu do problematiky řečových dovedností mluvení a poslechu. Předkládané informace z oblasti didaktiky francouzštiny jako cizího jazyka mají sloužit jako opora a důkaz autorčiny erudice, kterou následně využije při tvorbě vlastních aktivit. A právě tyto přesahy do dalších kapitol, tedy momenty, kdy autorka komentuje sama za sebe, která z uváděných informací je pro ni důležitá, patří k nejlepším částem této přechodové kapitoly. Jinak však musíme konstatovat značnou rozdrobenost a nesouvislost hromaděných odstavců, které jsou samy o sobě platné, ale v celku kapitoly v nich nelze najít logickou strukturu (např. od obecného ke konkrétnímu). Snad jen poslední odstavce o evaluaci dovedností jsou na správném místě. Kritizovat lze i nevyvážený rozsah, kdy se autorka věnuje dovednosti poslechu na dvanácti stranách a mluvení pouze na čtyřech.

Třetí část práce se zaměřuje na popis samotných aktivit. V těch autorka naopak s úspěchem naplňuje cíle práce. Jde o aktivity rozmanité, byť nepřilíš rozsáhlé (často jde jen o několik otázek k poslechu a jeden návrh na propojení s mluvením). Kladně hodnotíme zejména systematickou snahu o rozmluvení studentů před samotným poslechem a návaznost na delší aktivitu z oblasti *expression orale*. Ty ale nelze v žádném případě považovat za „tâches“ v optice akčního přístupu, jak se diplomantka snaží tvrdit na str. 64. Aktivity jsou doprovázeny audionahrávkami a pracovními listy pro žáky (v přílohách). Celkově tedy třetí kapitolu hodnotíme z celé práce jako nejlépe zpracovanou, přestože (jak sama autorka zmiňuje) nejde a aktivity vyzkoušené v praxi. Přesto nám v popisu devíti didaktických jednotek chybí přesnější popsání cílů tak, jak se sluší u řečových dovedností ve spojitosti s SERRJ (např. představit se, popsat, vyjádřit názor apod.). K obhajobě doporučuji alespoň několik takových „objectifs“ připravit.

Po formální stránce bychom pak práci, která jinak splňuje všechny nároky na tento typ textu kladené, vytknuly zejména nekoherentní systém citování pod čarou, včetně časté absence uvádění stran zejména při citování předchozí diplomové práce A. Antropiusové. Mnohem větší výhrady však máme k jazykové úrovni textu, který je psán ve francouzštině. Text bohužel trpí častými neobratnými vyjádřeními, např. používáním nesprávných sloves nebo jejich vazeb (\*comprendre à, \*se consacrer dans atp.). Někdy tak je nutno si text domýšlet nebo překládat „zpět“ do češtiny, za což zřejmě může opora některých částí v českých zdrojích, např. v didaktice Hendricha. Logickou (ne)návaznost některých kapitol a jejich částí jsme již zmínili.

I přes tyto zaznamenané nedostatky práci **doporučujeme k obhajobě**, neboť v celkovém dojmu převažuje zřejmá a správná „didaktická motivace“ autorky zpracovat originální a přínosné téma. Jako další náměty k diskuzi mimo ty, které jsou formulovány v textu tohoto posudku výše, navrhuji již zmíněný pojem „tâches“. Souhlasí autorka práce s naším pohledem na její aktivity a pokud ano, jak by bylo možné aktivity obohatit nebo pozměnit, aby o „tâche“ tak, jak je definuje SERRJ, opravdu šlo?

V Praze, dne 20. 8. 2018

Mgr. Tomáš Klinka, Ph.D.

